

Instrucziun pass per pass

Tge è e voting?

E voting è la votaziun electronica sur l'internet.
En questa instrucziun declerain nus pass per pass las funcziuns dal e voting

Con funcziuna il e voting?

Votar ed eleger sin via electronica funcziuna da princip tuttina sco sin palpiri.

Sin la pagina d'internet uffiziala www.webvote.ch pudais Vus vuschar per elecziuns e per votaziuns. Per far quai duvrais Vus las datas d'access ed ils elements da segirezza che Vus avais survegnì per posta ensemen cun il material da votar.

E voting e segirezza

Per il e voting è vegnidas realisadas mesiras da segirezza spezialmain efficazias.

Sco emprim: Per pudair votar As annunziais Vos cun ina clav persunala.

Sco segund: Cun codes da controlla persunals, che valan mo per Vossa votaziun, pudais Vos controllar, sche Vossa vusch è vegnida trasmessa correctamain.

Sco terz: Vos endatais ina segunda clav persunala plus Vossa data da naschienscha per metter definitivamain Vossa vusch en l'urna electronica.

Sco quart: In segund code da controlla conferma che Vossa votaziun saja vegnida terminada cun success.

S'annunziar

Remartga 1: La trav mussa, tar tge pass dal process da votaziun che Vus essas.

1 Tscherni la lingua, en la quala Vus vulessas votar ed eleger sin via electronica.

2 Quai è l'entrada en il sistem dad e voting. En il champ endatais Vus Vossa clav persunala 1 per As annunziar.

Remartga 2: La clav persunala 1 chattais Vus en il champ «e voting» sin la vart davant da Voss attest da votar.

3 Cliccai sin «Confermar».

The screenshot shows the e-voting website interface. At the top left is the 'e-voting' logo. To its right is a navigation menu with steps: 'Annunzia', 'Explicaziuns', 'Votar & eleger', 'Resumaziun', 'Controllar', and 'Finiziun'. A red box highlights the 'Annunzia' step, with a red circle containing the number '1' and the text 'Remartga 1' above it. Below the navigation menu is the heading 'S'annunziar per la votaziun electronica'. The main content area is divided into two columns. The left column contains a form with the label 'Endatar la clav 1:' followed by an input field, a green information icon, and a blue 'Confermar' button. A red circle with the number '2' is placed over the input field, and a red circle with the number '3' is placed over the 'Confermar' button. Below the form is the section 'Tge è e-voting?' with text explaining the process. Below that is the section 'Co funcziuna il e-voting?' with text and a link. The right column shows an example of a ballot paper ('Exempel d'in attest da votar:'). The ballot paper includes a 'P.P.' (Post Post) stamp, a barcode, and the text 'Kanton XX'. Below the ballot paper is the section 'Certificat dal dreg da votar' with text and a date. At the bottom right, another red box highlights a section with the heading 'Remartga 2'. This section contains the text 'Adressa d'internet: https://www.webvote.ch', 'clav 1: XXXXXXXX', and 'clav 2: Per plaschair stgarpur si la leughetta sin la vart davos.' followed by a grey box with 'XXXXXXXXXX'. Below this is the text 'L'urna electronica avra glindesdi, ils 11 da november 2019, a las 10:00 (GMT+1), e serra glindesdi, ils 31 da december 2019, a las 12:00 (GMT+1).'

Confermar las explicaziuns

Remartga: Suenter l'annunzia cumpara survart, a dretga dal logo dad e voting, il num da la vischnanca, en la quala Vus avais il dretg da votar (betg visibel en quest exempel).

1 Legiai attentamain las explicaziuns.

2 Activai il quaderet.

3 Cliccai sin «Confermar e cuntinuar».



e-voting Remartga ? Interrumper

✓ Annunzia **Explicaziuns** Votar & eleger Resumaziun Controllar Finizium

Explicaziuns davart la votaziun electronica

Gea, jau accept las explicaziuns, las infurmaziuns davart la segirezza e davart la protecziun da datas sco er las disposiziuns legalas qua sutvart.

Confermar e cuntinuar

1

Explicaziuns
Sin las suandantas paginas pudais Vus As participar a las elecziuns ed e las votaziuns actualas. Cun controllar ils codes da controlla (vesair la vart davos da l'attest da votar) pudais Vus verifitgar Vossa votaziun. Suenter pudais Vus dar giu definitivamain Vossa vusch.



e-voting ? Interrumper

✓ Annunzia **Explicaziuns** Votar & eleger Resumaziun Controllar Finizium

Explicaziuns davart la votaziun electronica

Gea, jau accept las explicaziuns, las infurmaziuns davart la segirezza e davart la protecziun da datas sco er las disposiziuns legalas qua sutvart.

Confermar e cuntinuar

2 **3**

Explicaziuns
Sin las suandantas paginas pudais Vus As participar a las elecziuns ed e las votaziuns actualas. Cun controllar ils codes da controlla (vesair la vart davos da l'attest da votar) pudais Vus verifitgar Vossa votaziun. Suenter pudais Vus dar giu definitivamain Vossa vusch.

Vossa surfatscha da lavur

La surfatscha da lavur dat ina survista da las votaziuns ed elecziuns actualas:

- Votaziuns ed elecziuns sin plaun federal
- Votaziuns ed elecziuns sin plaun chantunal
- Votaziuns ed elecziuns da la vischnanca e d'autras unitads

1 Cliccai sin la surfatscha blava giavischada per arrivar tar las votaziuns u tar las elecziuns. Surfatschas grischas vulan dir ch'i na dat naginas votaziuns u elecziuns sin quest plaun.
Remartga: Votaziuns u elecziuns gia elavuradas vegnan marcadadas cun in crutschet.

2 Cur che Vus avais finì, cliccai sin «Vinavant tar la resumaziun».

The screenshot shows the 'e-voting' interface. At the top right, there is a question mark icon and an 'Interrumper' button. Below this is a progress bar with five steps: 'Annunzia', 'Explicaziuns', 'Votar & eleger', 'Resumaziun', and 'Finiziun'. The 'Votar & eleger' step is currently active. The main heading is 'Votaziun dals 31.12.2014' with the instruction 'Votar ed eleger. Cliccai sin il buttun correspondent qua sutvart.' Below this are three columns representing different levels of government: 'Confederaziun', 'Chantun', and 'Vischnanca / regiun'. Each column has two buttons: 'Votaziuns' (top) and 'Naginas elecziuns' (bottom). In the 'Confederaziun' column, the 'Votaziuns' button has a blue checkmark icon and a red 'Remartga' label. In the 'Chantun' column, the 'Elecziuns' button has a red circle with the number '1' next to it. At the bottom right, there is a red circle with the number '2' and a blue button labeled 'Vinavant tar la resumaziun'.

Votar

- 1 Cliccai sin «Gea» u «Na». Sche Vos vulessas midar Vossa vusch, pudais Vos puspè stizzar da tut temp la crusch cun in clic sin il champ u midar Vossa vusch cun cliccar en l'auter champ. Natiralmain che Vos pudais er metter in cedel vid en l'urna, vul dir senza responder la dumonda.
- 2 Cun «Enavos» u cun il buttun d'interrupziun survart a dretga pudais Vos returnar a la surfatscha da lavur.
Attenziun: En quest cas na vegn Vossa vusch betg arcunada.
- 3 Cliccai sin «Finì» per arcunar Vossa vusch e per returnar a la surfatscha da lavur.

The screenshot shows the 'Votaziun federala' interface. At the top right, there is a red circle with the number '2' and a blue button with a white 'x'. Below the title, there are two project sections. Each section has a title 'Project 1' and 'Project 2' followed by a link 'Mussar ils documents da votaziun' and a PDF icon. The first project asks: 'Vulais Vos acceptar l'iniziativa dal pievel «Gea a l'aboliziun dal servetsch militar obligatoric»?'. To the right of this question is a red circle with the number '1' and two checkboxes labeled 'Gea' and 'Na'. The second project asks: 'Vulais Vos acceptar la Lescha federala dals 28 da settember 2012 davart il cumbat cunter malsognas transmissiblas da l'uman (Lescha d'epidemias, LEp)?'. To the right of this question are two checkboxes labeled 'Gea' and 'Na'. At the bottom left, there is a blue button labeled 'Enavos' and a red circle with the number '2'. At the bottom right, there is a red circle with the number '3' and a blue button labeled 'Fini'.

Eleger (elecziun da maiorz)

1 Tscherni Vossas candidatas e Voss candidats da la glista. Natiralmain pudais Vus er dar giu in cedel electoral vid.
Remartga: En il champ sur la glista vesais Vus quantas candidatas u candidats pussaivels che Vus avais gia tschernì.

2 Cun «Enavos» u cun il buttun d'interrupziun survart a dretga pudais Vus returnar a la surfatscha da lavur.

Attenziun: En quest cas na vegn Vossa elecziun betg arcunada.

3 Cliccai sin «Finì» per arcunar Vossa elecziun e per returnar a la surfatscha da lavur ...

4 ... u cuntinuai cun l'elecziun da proporz (en quest exempel las elecziuns dal cussegl naziunal).

The screenshot shows the online voting interface for the city council election. The title is "Elecziuns dal cussegl da stadi". There is a link "Mussar ils documents d'elecziun" and a "2" in a red circle. Below the title, it says "Vus pudais eleger maximalmain 2 candidatas u candidats da la suandanta glista. Cliccai sin il quaderet correspondent a sanestra dal num." Below this, there is a section "Designaziun da las candidatas e dals candidats" with a "Remartga" box. The list of candidates includes "Muster Max, Archäologe, Musterstadt" (marked with a "1" in a red circle), "Beispiel Barbara, Mechanikerin, Beispielhausen", and "Vorlage Victor, Bauer, Vorlagenstadt". At the bottom, there is a section for the national council election "Elecziuns dal cussegl naziunal 2011" with a link "Mussar ils documents d'elecziun" and a "4" in a red circle. Below this, there is a dropdown menu "Tut las glistas" (marked with a "4" in a red circle), an "Enavos" button (marked with a "2" in a red circle), and a "Fini" button (marked with a "3" in a red circle).

Eleger (elecziun da proporz)

Remartga: Sch'i n'ha betg mo lieu in'elecziun da maiorz (p.ex. regenza, cussegl dals chantuns), mabain er in'elecziun da proporz (p.ex. cussegl naziunal), vegn quella preschentada sin la medema pagina gist sut l'elecziun da maiorz.

- 1 Tscherni la glista giavischada dal menu da selecziun.

Elecziuns dal cussegl da stadi ? X

[Mussar ils documents d'elecziun](#)

Vus pudais eleger maximalmain 2 candidatas u candidats da la suandanta glista. Cliccai sin il quaderet correspondent a sanestra dal num.

Selecziunà 0 da 2

Designaziun da las candidatas e dals candidats

<input type="checkbox"/>	Muster Max, Archäologe, Musterstadt
<input type="checkbox"/>	Beispiel Barbara, Mechanikerin, Beispielhausen
<input type="checkbox"/>	Vorlage Victor, Bauer, Vorlagenstadt

Remartga

Elecziuns dal cussegl naziunal 2011

[Mussar ils documents d'elecziun](#)

Tut las glistas 1 ▼

Enavos Finì

La glista vegn mussada.

2 Sche Vus vulessas selecziunar in'otra glista, cliccai sin «Tscherner in'otra glista». Uschia arrivais Vus puspè al menu da selecziun.

3 Ussa pudais Vus elavurar la glista:

– **stritgar:** stritgar ina candidata u in candidat da la glista.

2X **cumular:** metter ina candidata u in candidat ina segunda giada sin la glista.

↔ **remplazzar (panaschar):** remplazzar ina candidata u in candidat tras ina persuna d'ina outra glista (panaschar).

+ **aggiuntar:** aggiuntar ina candidata u in candidat sin ina lingia vida.

Naturalmain pudais Vus er dar giu in cedel electoral vid.

4 Sche Vus vulessas annullar Vossas midadas, cliccai sin «Reinizialisar la glista». La glista originala vegn mussada.

5 Cliccai sin «Finì» per arcunar Vossa elecziun e per returnar a la surfatscha da lavur.

Elecziuns dal cussegl naziunal 2011

[Mussar ils documents d'elecziun](#)

Las glistas 1, 2, 4, 10 e 15 èn glistas colliadas, las glistas 1 e 4 èn glistas sutcolliadas

Glista 02 Beispielpartei 2 Tscherner in'otra glista

Plazzas sin la glista: emplen 3 da 5 i

Nr.	Designaziun da las candidatas e dals candidats	stritgar	cumular	remplazzar (panaschar)
201	Muster Max, Archäoloqe, Musterstadt	–	2X	↔
202	Beispiel Barbara, Mechanikerin, Beispielhausen	–	2X	↔
203	Vorlage Victor, Bauer, Vorlagenstadt	–	2X	↔
-	-			+
-	-			+

Reinizialisar la glista 4 Attribuir las lingias vidas ad in'otra glista

Plazzas sin la glista: emplen 3 da 5

Persunas stritgadas

Nr.	Designaziun da las candidatas e dals candidats	Annullar las stritgadas
-----	--	-------------------------

Enavos 5 Fini

Remartga 1: «Remplazzar» u «Agiuntar» avra ina fanestra, en la quala Vus pudais tschertgar e selecziunar candidatas e candidats or da tut las candidatas e tut ils candidats registrads, saja quai tras ina glista (menu da selecziun) u cun endatar in text liber.

6 Vus pudais attribuir las lingias vidas ad in'otra glista. La designaziun da la glista vegn lura stritgada e remplazzada tras la designaziun da l'otra glista (remartga: quest punct n'è betg visualisà).

Remartga 2: Candidatas e candidats che Vus avais stritgà da la glista cumparan en la tabella «Persunas stritgadas». Candidatas e candidats da questa glista pudais Vus puspè metter da tut temp sin la glista («Annullar las stritgadas»), premess ch'igl haja lingias vidas en la glista.

Eleccziuns dal cussegl naziunal 2011

[Mussar ils documents d'elecziun](#)

Las glistas 1, 2, 4, 10 e 15 èn glistas colliadas, las glistas 1 e 4 èn glistas sutcolliadas

Glista 02 Beispielpartei Tscherner in'otra glista

Plazzas sin la glista: emplenì 2 da 5 i

Nr.	Designaziun da las candidatas e dals candidats	stritgar	cumular	remplazzar (panaschar)
201	Muster Max, Archäoloqe, Musterstadt	—	2X	↔
202	Beispiel Barbara, Mechanikerin, Beispielhausen	—	2X	↔
-	-			+
-	-			+
-	-			+

Remartga 1

6 Attribuir las lingias vidas ad in'otra glista

Reinicialisar la glista

Plazzas sin la glista: emplenì 2 da 5

Remartga 2

Nr.	Designaziun da las candidatas e dals candidats	Annullar las stritgadas
203	Vorlage Victor, Bauer, Vorlagenstadt	✕

Enavos **Fini**

Resumaziun

Remartga 1: Sin la surfatscha da lavur vesais Vus las votaziuns e las elecziuns che Vus avais gia elavurà. In crutschet sin il champ respectiv mussa che questa elecziun u votaziun è gia vegnida elavurada.

Attenziun: Il crutschet na vul betg dir che la votaziun u l'elecziun saja vegnida emplenida cumplettaimain, mabain mo, ch'ella saja vegnida elavurada. La finala essas Vus libra u liber d'As abstegnair da Vossa vusch tar singuls projects da votaziun u tar singulas elecziuns.

- 1 Cliccai sin «Vinavant tar la resumaziun» per arrivar a la survista da tut las votaziuns e da tut las elecziuns.

e-voting ? Interrumper

✓ Annunzia ✓ Explicaziuns **Votar & eleger** Resumaziun Controllar Finiziun

Votaziun dals 31.12.2014

Votar ed eleger. Cliccai sin il buttun correspondent qua sutvart.

Remartga 1

Confederaziun	Chantun	Vischnanca / regiun
Votaziuns	Votaziuns	Votaziuns
Naginas elecziuns	Elecziuns	Naginas elecziuns

1 Vinavant tar la resumaziun

En la resumaziun figureschan tut las votaziuns e tut las elecziuns.

Remartga 2: Cedels vids vegnan marcads cun mellen en la resumaziun.

2 Cliccai sin «Midar la votaziun» per arrivar a la votaziun u a l'elecziun correspondent. Là pudais Vos adattar Vossa vusch. Cun returnar a la surfatscha da lavur e cun cliccar sin «Vinavant tar la resumaziun» pudais Vos laschar mussar la resumaziun adattada.

3 Sche Vos vulessas confermar Vossa votaziun, cliccai sin «Confermar e cuntinuar».

Atenziun: Cun Vossa conferma vegn Vossa votaziun tramessa al server da votaziun. Cur che quai è fatg, na pudais Vos betg pli midar Vossa vusch.

e-voting ? Interrumper

✓ Annunzia ✓ Explicaziuns ✓ Votar & eleger **Resumaziun** Controllar Finiziun

Resumaziun da Vossa votaziun

Votaziun federala

1 Iniziativa dal pievel «Gea a l'aboliziun dal servetsch militar obligatoric»

Text dal project da votaziun	Vossa vusch	Remartga 2
1 Vulais Vos acceptar l'iniziativa dal pievel «Gea a l'aboliziun dal servetsch militar obligatoric»?	Vid	

Midar la votaziun 2

2 Lescha d'epidemias

Text dal project da votaziun	Vossa vusch
2 Vulais Vos acceptar la Lescha federala dals 28 da settember 2012 davart il cumbat cunter malsognas transmissiblas da l'uman (Lescha d'epidemias , LEp)?	Gea

Midar la votaziun

Elecziuns dal cussegl naziunal 2011 31.12.2014

02 - Beispielpartei

Lingia	Nr.	Glista	Designaziun da las candidatas e dals candidats	
	01	201	02 - Beispielpartei	Muster Max, Archäoloqe, Musterstadt
	02	203	02 - Beispielpartei	Beispiel Barbara, Mechanikerin, Beispielhausen
	03			
	04			
	05			

Midar la votaziun

Enavos 3 Confermar e cuntinuar

Controllar e metter en l'urna ils cedels da votar


Il sistem dad e voting mussa codes da controlla che As permettan da verifitgar che Vossa votaziun saja vegnida trasmessa correctamain al server. Questa controlla è voluntara.

Remartga: Ils codes da controlla mussads ston correspunder als codes sin la vart davos da Voss attest da votar.

Attenziun: Sche in u plirs codes da controlla na correspundan betg in cun l'auter:

- Betg cliccar sin il buttun „Metter en l'urna“.
- Ans contactai uschè svelt sco pussaivel sur la hotline inditgada u cun in e mail.

- 1 Mettai ussa en l'urna Voss cedels da votaziun e Voss cedels electorals digital. Endatai per quest intent Vossa clav 2 (che Vus avais rendì visibla sin l'attest da votar) plus Vossa data da naschientscha (di e mais mintgamai cun duas cifras, onn cun quatter cifras) e cliccai sin «Metter en l'urna». Vossa votaziun vegn arcunada en furma codada en l'urna electronica.


? Interrumper

✓ Annunzia
✓ Explicaziuns
✓ Votar & eleger
✓ Resumaziun
Controllar
Finiziun

Controllar e metter en l'urna ils cedels da votar

i 1. Cun cumparegliar ils **codes da controlla** da la vart davos da l'attest da votar stampà cun ils codes da controlla qua sutvart, pudais Vus controllar, sche Vossa vusch è vegnida trasmessa nunfalsifitgadain.

[Tge far, sch'ils codes da controlla na correspundan betg in a l'auter?](#)

2. Cun endatar la **clav 2** e la **data da naschientscha** confermais Vus Vossa votaziun definitiva.

Endatar la clav 2:

Endatar Vossa data da naschientscha:

1
Metter en l'urna

Exempel d'in attest da votar:

Adressa d'internet: <https://www.webvote.ch>

clav 1: XXXXXXXX

clav 2: Per plaschair stgarpur si la lieunghetta sin la vart davos. XXXXXXXX

L'urna electronica avra glindesdi, ils 11 da november 2019, a las 10.00 (GMT+1), e serra glindesdi, ils 31 da december 2019, a las 12.00 (GMT+1).

Controllai per plaschair il resultat transmess

Cun ils codes da controlla pudais Vus controllar, sche Vossa vusch è vegnida trasmessa nunfalsifitgadain al server d'elecziun.

Votaziun federala		
1 Iniziativa dal pievel «Gea a l'aboliziun dal servetsch militar obligatoric»		
Text dal project da votaziun	Vossa vusch	Codes da controlla 1
1 Vulais Vus acceptar l'iniziativa dal pievel «Gea a l'aboliziun dal servetsch militar obligatoric»?	Vid	852e

Remartga

Finiziun

Remartga: Sche Voss code da controlla 2 correspunda al code da controlla 2 sin la vart davos da Voss attest da votar, avais Vus terminà Vossa votaziun cun success.

Attenziun: Sch'il code da controlla 2 na correspunda betg al code sin l'attest da votar, ans contactai uschè svelt sco pussaivel sur la hotline inditgada u cun in e mail.

Suenter avair votà As recumandain nus da stizzar per Vossa segirezza il cache da Voss program da navigaziun (cache dal browser). Explicaziuns latiers chattais Vus sut quest link (evoting_security.pdf).

Vossa votaziun è finida e Vus pudais ussa serrar la finestra dal browser.

e-voting ?

✓ Annunzia ✓ Explicaziuns ✓ Votar & eleger ✓ Resumaziun ✓ Controllar ✓ Finiziun

Grazia fitg per Vossa votaziun electronica.

Vossa vusch è vegnida arcupada en moda codada en l'urna electronica.

Code da controlla 2: 464245031

Cumparegliai per plaschair il **code da controlla 2** inditgà qua survart cun il code da controlla 2 da la **vart davos da Voss attest da votar**.

Sch'ils codes da controlla 2 na correspundan betg in a l'auter, contactai per plaschair uschè svelt sco pussaivel nossa hotline:

tel. +41 XX XXXX XXX
u
e-mail: hotline@e-voting.ch

Plinavant supplitgain nus da stizzar il cache temporar da Voss browser, suenter che Vus avais votà. L'instrucziun per questas duas mesiras da segirezza chattais Vus [qua >>](#).

Vossa votaziun è finida e Vus pudais ussa serrar la finestra dal browser.

Remartga

Exempel da la vart davos da l'attest da votar:

Code da controlla 2:
464245031

Avri quest sigl da segirezza mo, sche Vus tschients la votaziun electronica!
Sigarpar si l'anza - sprattar - serrai l'anza - volver il tegl e copiar il code.